



EL ARTÍCULO HEBREO

Prof. Everlin Alvarado

EL ARTÍCULO HEBREO

- En español tenemos artículo indefinido “un”, pero en hebreo no hay artículo indefinido, de modo que la palabra hebrea מֶלֶךְ significa simplemente: “rey” o “**un rey**”.
- También en español tenemos artículo definido “el, la los, las”, pero en hebreo, el artículo definido es la consonante hei + vocal pataj: הַ + **daguesh fuerte** en la siguiente letra de la palabra a la que se fusiona (une) y duplica la letra.

EL ARTÍCULO HEBREO

□ Ejemplo:

□ $\text{הַ} + \text{מֶלֶךְ}$ (ha+mélek) > (el+rey). Con

artículo quedaría así: הַמֶּלֶךְ (hammélek)

> el rey

- Hay casos o excepciones en que no siempre se cumple esta regla, más adelante veremos porqué.
- Por ahora reforcemos y aprendamos bien la Regla del Artículo Hebreo

El Artículo Hebreo

- El hebreo no tiene artículo indefinido. Lo indefinido se indica generalmente por la ausencia del artículo:
- Ejemplos:
 - קול qol, *una voz*.
 - שם shem, *un nombre*.
- El artículo definido es siempre un prefijo que se une a la palabra tan estrechamente como para hacer de las dos una sola palabra, tanto en la escritura como en la pronunciación.
- No experimenta ningún cambio, ni de género ni de número.

El Artículo Hebreo

- **Regla:** ה *más pathah, más daghesh forte en la siguiente letra.*

- De esta manera:



- **Ejemplos:**

- קול *qol, una voz.*

- Luego con el artículo será:

- הַקּוֹל, *haqqol, la voz.*

El Artículo Hebreo

- Sin embargo, el artículo se escribe ה־ delante de הַ , y también delante de la ה־ y de la ע־ no acentuadas.

- **Ejemplos:**

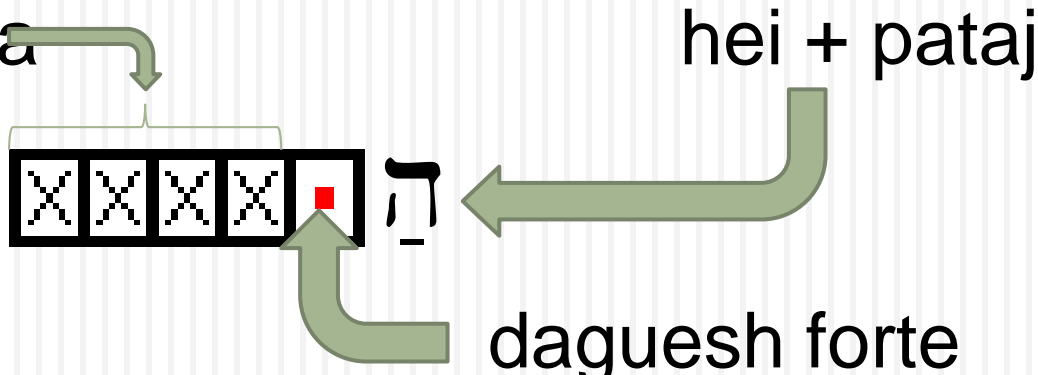
- הַחַג hejag – el festival

- הָעֲנָן he'anán – la nube

- הַהַרִים heharim – los montes

El Artículo Hebreo

- El modo corriente de escribir el artículo es anteponer la הַ al sustantivo y poner *daghesh forte* en la primera consonante.

- Palabra hebrea
- The diagram illustrates the structure of a Hebrew word with an article. It shows a sequence of four boxes containing 'X' characters, followed by a red square, and then the Hebrew letter 'ה' (Hei) with a vowel sign below it. Three green arrows point to these elements: one from the text 'Palabra hebrea' to the first 'X' box, one from 'hei + pataj' to the 'ה' letter, and one from 'daghesh forte' to the red square.
-
-

El Artículo Hebreo

- Las guturales א , ע y también ר rechazan el *daguesh forte*; de ahí que la vocal deba ser elevada, pues de otra manera la vocal corta del artículo tendría que ser dejada en una sílaba abierta no acentuada. Lo normal es elevar la vocal Pataj (_) a Kamets (__τ)
- Ejemplos: אֵרֶאשׁוּ הָאֵבֶרֶת

El Artículo Hebreo

- En el caso de ה y ח, la reduplicación es rechazada, pero la vocal debe permanecer corta. Se dice, en ese caso, que la reduplicación está implícita.
- Ejemplos: הַחֶרֶב haJereb – la espada
- הַהֵיכָל haHejal – el templo
- (Véase "Observación" sobre sílabas cerradas.)

El Artículo Hebreo

Hay sólo tres palabras que constituyen excepciones a las reglas antedichas.

Son las siguientes:

אֶרֶץ 'érets - tierra; con el artículo se convierte en

הָאֶרֶץ ha'arets - la tierra.

עַם 'am - gente, se convierte en

הָעַם ha'am - la gente.

הַר har – montaña, se convierte en

הַהַר hahar - la montaña. (Estas sílabas llevan acento; por lo tanto, la vocal está en libertad de cambiar su extensión por eufonía).

TABLA PARA ESCRIBIR EL ARTÍCULO

· הֶּ comúnmmente הַקּוֹל, haqqol - *la voz*

הֶּ delante de א, ר, y generalmente ע

הָאָב *el padre*

הֶּ y הֵּ הַחֶרֶב *la espada*

הֶּ delante de הֶּ y de הֵּ, עֵּ no acentuadas.

הַחֵג *el festival*

VOCABULARIO

אֶרֶץ 'érets - *tierra*

בְּרִית berith - pacto

דָּבָר dabar - palabra

מֶלֶךְ mélekh - rey

שָׁלוֹם shalóm - paz

שָׁנָה shanáh - año

דֶּרֶךְ dérek - camino

חֶרֶב Jéreb - espada

כֹּהֵן kohén - sacerdote

EJERCICIOS

1. Anteponga el artículo a las siguientes palabras hebreas con los puntos que correspondan:

סוּם ראש שְׁלוֹם אֵל חֲשֵׁךְ אִם יֵלֵד אֹר זֶהָב יָם

הַר מֶלֶךְ עַד רֵגֶל אֶחָד עֵת פֶּה חוּץ נֶעַר יֵין חֶסֶד

לְשׁוֹן פְּרִי עֵנָן:

EJERCICIOS

2. Escriba en hebreo:

1. El hombre. 2. El padre. 3. El día. 4. La voz. 5. La cabeza. 6. La ciudad. 7, La paz. 8. El pacto. 9. La espada. 10. El corazón. 11. La tierra. 12. El hijo. 13. La gente. 14. El sacerdote. 15. El año. 16. Las aguas. 17. El rey. 18. La montaña. 19. El hermano.

EJERCICIOS

- (Apréndase las palabras de memoria)

Mélek hammélek

מֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ 1

Yom hayyom

יוֹם הַיּוֹם 2

Laylah halaylah

לַיְלָה הַלַּיְלָה 3

'or ha'or

אוֹר הָאוֹר 4

'ir ha'ir

עֵיר הָעֵיר 5

Rosh harosh

רֹאשׁ הָרֹאשׁ 6